



ETAT DE FRIBOURG
STAAT FREIBURG

Service du médecin cantonal SMC
Kantonsarztamt KAA

Rte de Villars 101, 1752 Villars-sur-Glâne

T +41 26 305 79 80
www.fr.ch/smc

Dernier Rappel - Bilan de santé préscolaire obligatoire

Thirrja e fundit- Kontrolli i detyrueshëm i shendetit parashkollor

Zonjë, Zotëri, Të dashur prindër,

Mbas takimit të parë, ju kujtojmë që ekzaminimi mjekësor i detyruar duhet të kryhet jo më vonë se 1^{er} maj i vitit të parë shkollor të fëmijës tuaj.

Ky kontroll do të bëhet te pediatria juaj apo te mjeku i familjes.

Njëherë që keni kryer këtë kontroll te pediatri apo mjeku juaj i familjes, ju lutemi të diskutoni me të për të firmosur kuponin, në fund të kësaj faqeje. Më pas ju duhet ta dergoni në komunën ku jetoni me zarfin që gjendet këtu deri më datën 1 maj.

Nëse nuk keni një pediatër apo një mjek familje, ju gjeni bashkëngjitur **nje liste të të gjithë pediatriëve të kantonit të Friburg-ut.**

Për të evituar çdo **ndërrhyrje të autoritetit përgjegjës**, ju kërkohet të **merrni takim** sa më shpejt për këtë ekzaminim shkollor.

Ne qëndrojmë në dispozicionin tuaj për çdo informacion plotësues dhe ju adresojmë, Zonjë, Zotëri, Të dashur prindër, urimet më të mira.

Shërbimi i mjekut kantonal

✂-----

Kuponi për të firmosur mjeku privat, më vonë duhet ta ktheni në komunë (jo më vonë se 1 maj)

Par sa signature ci-dessous, le médecin atteste avoir effectué l'examen selon les checklists pour les examens de prévention établis par la Société Suisse de Pédiatrie et en cas d'accord parental contrôlé et complété les vaccinations selon les recommandations de l'Office fédéral de la santé publique.

Nom, prénom, date de naissance et adresse de l'enfant :

.....

Date, timbre et signature du médecin :

SVP ne PAS inscrire de données médicales confidentielles sur ce coupon ! Si des problèmes médicaux doivent être connus de l'école, les parents/le médecin avec l'accord des parents sont priés de contacter le responsable d'établissement concerné.

Für Deutsch bitte wenden



ETAT DE FRIBOURG
STAAT FREIBURG

Service du médecin cantonal SMC
Kantonsarztamt KAA

Rte de Villars 101, 1752 Villars-sur-Glâne

T +41 26 305 79 80
www.fr.ch/smc

Zweites und letztes Erinnerungsschreiben – Obligatorischer vorschulischer Gesundheitscheck

Thirrja e fundit- Kontrolli i detyrueshëm i shendetit parashkollor

Zonjë, Zotëri, Të dashur prindër,

Mbas takimit të parë, ju kujtojmë që ekzaminimi mjekësor i detyruar duhet të kryhet jo më vonë se 1^{er} maj i vitit të parë shkollor të fëmijës tuaj.

Ky kontroll do të bëhet te pediatrja juaj apo te mjeku i familjes.

Njëherë që keni kryer këtë kontroll te pediatrja apo mjeku juaj i familjes, ju lutemi të diskutoni me të për të firmosur kuponin, në fund të kësaj faqeje. Më pas ju duhet ta dergoni në komunën ku jetoni me zarfin që gjendet këtu deri më datën 1 maj.

Nëse nuk keni një pediatër apo një mjek familje, ju gjeni bashkëngjitur **nje liste të të gjithë pediatrëve të kantonit të Friburg-ut.**

Për të evituar çdo **ndërhyrje të autoritetit përgjegjës**, ju kërkohet të **merrni takim** sa më shpejt për këtë ekzaminim shkollor.

Ne qëndrojmë në dispozicionin tuaj për çdo informacion plotësues dhe ju adresojmë, Zonjë, Zotëri, Të dashur prindër, urimet më të mira.

Shërbimi i mjekut kantonal



Kuponi për të firmosur mjeku privat, më vonë duhet ta ktheni në komunë (jo më vonë se 1 maj)

Mit meiner Unterschrift bestätige ich, den Gesundheitscheck gemäss Checklisten für die Vorsorgeuntersuchungen der Schweizerischen Gesellschaft für Pädiatrie durchgeführt zu haben und die Impfungen im Einvernehmen mit den Eltern gemäss Empfehlungen des Bundesamts für Gesundheit überprüft und vervollständigt zu haben.

Name, Vorname, Geburtsdatum und Adresse des Kindes:

.....

Datum, Stempel und Unterschrift der Ärztin bzw. des Arztes:

Bitte auf dem Talon keine vertraulichen medizinischen Angaben machen! Muss die Schule über allfällige gesundheitliche Probleme informiert werden, bitten wir die Eltern oder die Ärztin bzw. den Arzt in Absprache mit den Eltern die Schulleitung zu kontaktieren.

Texte français au verso